

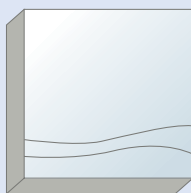
WE 363 B BIS

Carillon filaire - Electromécanique
Campanello a fili - Elettro-meccanico
Timbre alámbrico - Electromecánico
Campainha com fios - Electromecânica
Wired chime bell - Electro-mechanical
Deurbel met draad - Elektromechanische
Drahtgebundener Gong - Elektromechanisch



Carillon d'appartement
Campanello per palazzi
Timbre de appartement
Campainha para apartamentos
Flat bell
Appartement deurbel
Wohnungsgong

WE 363 B BIS



- **Important** : 230V~ sur le bouton d'appel. Ne pas l'installer à l'extérieur.
- **Importante**: 230V~ sul pulsante di chiamata. Non sistemare al di fuori.
- **Importante**: 230V~ en el botón de llamada. No lo instale en el exterior.
- **Atenção**: 230V~ sobre botão de chamada. Não o instale em ambientes exteriores.
- **Important**: 230V~ for call button. Don't set it up outside.
- **Belangrijk**: 230V~ voor de belknop. Niet buitenshuis installeren.
- **Wichtig**: Am Taster liegt 230V~ Spannung an. Gong nicht draußen anbringen.

230 V~
50 Hz

230 V~ 2 A
50 Hz



** : Non fornites - Non fornite - No suministradas - Não incluídas
Not supplied - Niet bijgeleverd - Nicht mitgeliefert



F - IT - ES - PT
GB - NL - D



- **France** : Hotline :
0 892 350 069 (0,337€ TTC/min)
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
assistenza@cfi-extel.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente :
707 201 138



Installation sur 2 fils
Impianto su 2 fili
Instalación sobre 2 cables
Instalação dos 2 fios
Installation on 2 wires
Installatie op 2 draden
Einrichtung auf 2 Drähte



Fonctionne sur secteur
Funziona a corrente
Funciona en sector
Funciona em rede eléctrica
Mains-operated
Werkt op stroom
Netzbetrieb



1 sonnerie 2 notes
1 suoneria 2 note
1 timbre 2 notas
1 campainha 2 notas
1 ring tone 2 notes
1 bel 2 tonen
1 Klingel 2-Tonfolge

Découvrez nos produits sur : www.cfi-extel.com,
YouTube & facebook

WE 363 B BIS



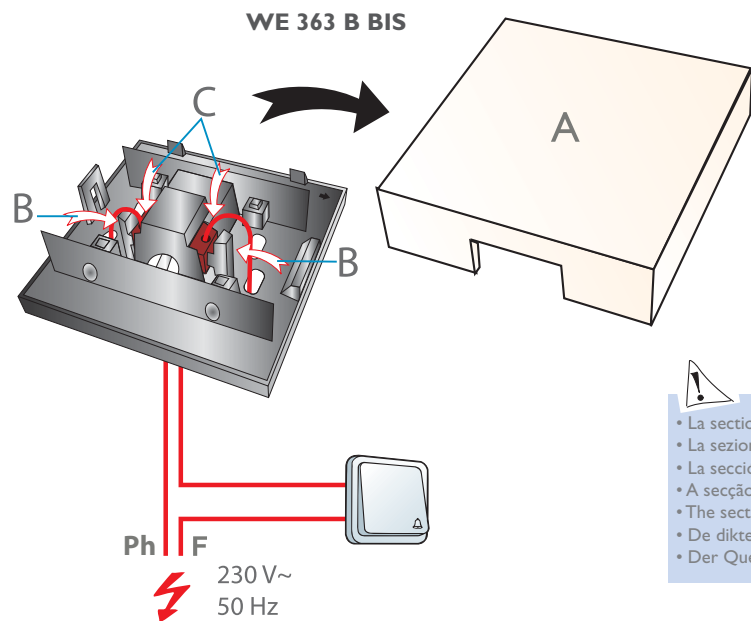
CFI-EXTEL France
Z.I de Fétan
01600 Trévoux
Made in E.U.
Type : BETA



02/2012

WE 363 B BIS





- La section des fils reliés au 230 Volts ne doit pas être inférieure à 1,5 mm²
- La sezione dei fili collegati con 230 Volt non deve essere inferiore a 1,5 mm²
- La sección de los cables conectados al sector (230 Voltios) no debe ser inferior a 1,5 mm²
- A secção dos fios ligados à corrente 230 V não deve ser inferior a 1,5 mm²
- The section of wires connected to 230V mustn't be lower than 1,5 mm²
- De dikte van de kabels die gebruikt worden voor de aansluiting op 230V moeten minimaal 1,5 mm² zijn.
- Der Querschnitt der an die 230V-Spannung angeschlossenen Leiter darf nicht weniger als 1,5 mm² betragen.

F **Avertissement important : Le bouton poussoir raccordé à ce carillon ne doit pas se trouver à l'extérieur, exposé aux intempéries.**

C'est un carillon d'appartement donc le bouton doit se trouver sur le palier.

1. S'assurer que l'alimentation secteur soit coupée
2. retirer le capot blanc "A"
3. brancher sur le carillon les 2 fils en provenance du secteur (ces 2 fils doivent provenir d'une ligne protégée par un fusible ou un disjoncteur)
4. Presser les pattes "B", insérer les fils "C" et relâcher.
5. fixer le carillon sur le mur à l'aide de 2 vis, la flèche gravée sur la base indique le haut (jamais au-dessus d'une source de chaleur, ex : radiateur)
6. relier le bouton poussoir
7. remettre le capot blanc "A"
8. rétablir le courant 230V. quand l'installation est terminée.

*** Bouton d'appel (non fourni)**

- 2 fils sont nécessaires pour raccorder le bouton d'appel, vous devez impérativement utiliser du fil électrique 1.5 mm² au minimum
- Tous les boutons existant dans le commerce permettant le passage d'un courant de 2A sous 230V~ peuvent être raccordés sur ce carillon.

*** Pulsante di chiamata (non fornito)**

- 2 fili sono necessari per collegare il pulsante di chiamata, dovete imperativamente utilizzare del filo elettrico di 1.5 mm² minimo
- Tutti i pulsanti che esistono sul mercato e che accettano la corrente 2A sotto 230V~ possono essere collegati con questo campanello.

*** Botón de llamada (no suministrado)**

- Se necesitan 2 cables para conectar el botón de llamada, deberá utilizar obligatoriamente cable eléctrico de 1,5 mm².
- Todos los botones existentes en el mercado que permiten el paso de una corriente de 2 A bajo 230V~ pueden conectarse en este timbre.

*** Botão de chamada (não incluído)**

- São necessários 2 fios para ligar o botão de chamada, deve obrigatoriamente utilizar fio elétrico de 1.5 mm² no mínimo
- Todos os botões à venda no mercado que permitem a passagem de uma corrente de 2A sob 230V~ podem estar conectados a esta campainha.

*** Call button (not supplied)**

- 2 wires only for connecting the call button, and you must imperatively use a 1,5mm² electric wire, minimum.
- You can set up any type of call button with this bell, if it accepts 2A current with 230V~

*** Belknop (niet bijgeleverd)**

- Er zijn 2 draden nodig voor de aansluiting van de belknop, de dikte van de kabels die gebruikt wordt moet minimaal 1.5 mm² zijn.
- Alle knoppen, die op de markt verkrijgbaar zijn en een stroomvoeding van 2A onder 230V~ toelaten, kunnen op deze deurbel aangesloten worden.

*** Rufknopf (nicht im Lieferumfang)**

- Der Rufknopf wird mit 2 Adern angeschlossen; dazu unbedingt Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 1.5 mm² verwenden.
- Alle handelsüblichen Taster, die mit 230V~ 2 A betrieben werden können, können an diesen Gong angeschlossen werden

IT **Avviso importante : il pulsante collegato a questo campanello non deve essere installato fuori, esposto alle intemperie.**

È un campanello di appartamento e si deve quindi installare dentro, nel corridoio.

1. Assicurarsi di avere tolto l'alimentazione dalla rete
2. Togliere il coperchio bianco "A"
3. Collegare i 2 fili dalla rete al campanello (questi 2 fili devono essere protetti con fusibile o disgiuntore)
4. Premere le linguette "B", inserire i fili "C", rilasciare.
5. Fissare il campanello al muro colle 2 viti, la freccia sulla base indica la parte superiore (mai fissare sopra una sorgente calorifica, ad esempio : radiatore)
6. Collegare il pulsante secondo il disegno indicato in pagina 2
7. Rimettere a posto il coperchio bianco "A"
8. Allacciare alla rete 230V soltanto quando l'installazione è finita.

ES **Advertencia importante : El botón pulsador conectado a este timbre no debe colocarse en el exterior ni exponerse a la intemperie. Es un timbre de apartamento con lo cual el botón debe colocarse en el descansillo.**

1. asegurarse de que la alimentación sector esté cortada
2. retirar el capot blanco "A"
3. conectar al timbre los dos cables procedentes del sector (esto 2 cables deben proceder de una línea protegida por un fusible o un disyuntor)
4. Presionar las patillas "B", introducir los cables "C", soltar
5. fijar el timbre en la pared con 2 tornillos "E", la flecha grabada en la base indica la parte superior (no colocar nunca el timbre encima de una fuente de calor, por ejemplo un radiador)
6. conectar el botón pulsador
7. poner de nuevo el capot blanco "A" -
8. una vez terminada la Instalación, restablecer la corriente 230V.

PT **Aviso importante : O botão de pressão conectado a esta campainha não deve ser instalado no exterior e exposto às intempéries. É uma campainha para apartamento portanto o botão deve ser instalado no patamar**

1. verifique se a alimentação da rede 230V está bem desligada
2. retire a cobertura branca "A"
3. conecte à campainha os 2 fios provenientes da rede (estes dois fios têm que ser provenientes de uma linha protegida por um fusível ou um disjuntor)
4. Comprimir as presilhas "B", inserir os fios "C", deixar de apertar.
5. fixe a campainha à parede com 2 parafusos, a seta gravada na base indica a parte superior (nunca fixe a campainha acima de uma fonte de calor, por exemplo : radiador)
6. conecte o botão de pressão
7. coloque de novo a cobertura branca "A"
8. ligue de novo a corrente 230V quando acabada a instalação.

GB **Be aware : the push button must never be placed outside, exposed to the elements. It's a bell for flats ; therefore the push button must be placed on the floor**

1. check that mains is off
2. remove the white cover "A"
3. connect the bell to the 2 wires coming from the mains (these 2 wires must be protected with a safety fuse or a circuit-breaker)
4. Press the tabs "B", insert the wires "C", release.
5. fix the bell on the wall with the 2 screws, the arrow printed on the base indicates the upper side (never fix it upon a heat source like radiator)
6. connect the push button
7. replace the white cover "A"
8. reactivate the mains 230V just when installation is finished.

NL **Waarschuwing : De belknop die aan deze bel wordt aangesloten mag niet buiten op een onoverdekte plaats opgehangen worden.**

De belknop kan het beste in een overdekte plaats worden opgehangen, zoals in een hal of overloop.

1. Controleer of de stroom is afgesloten.
2. Haal de witte kap "A" weg.
3. Sluit de twee draden van de netstroom aan op de bel (deze stroomaansluiting moet beschermd worden door een zekering of een beveiligingsschakelaar).
4. Drukken op de plaatjes "B", de draden "C" inbrengen, loslaten
5. Installeer de bel aan de muur met 2 schroeven, de pijl op de bel geeft aan wat de bovenkant is (nooit plaatsen boven een warmtebron, zoals een kachel)
6. Sluit de belknop
7. Plaats de witte kap "A" terug
8. de stroom herstellen 230V. wanneer de installatie wordt beëindigd.

D **Wichtig : Der an den Gong angeschlossene Taster darf nicht draußen installiert und den Witterungseinflüssen ausgesetzt werden. Da der Gong für den Innenbereich ausgelegt ist, muss der Taster an der Wohnungstür angebracht werden.**

1. Sicherstellen, dass die Netzspannung abgeschaltet ist.
2. Weiße Abdeckung «A» entfernen.
3. Gong mit 2 Adern (aus einer mit einer Sicherung oder einem Sicherungsautomaten abgesicherten Leitung) ans Netz anschließen.
4. Auf die Hebel drücken "B", den Draht einführen "C" und wieder loslassen.
5. Gong mit 2 Schrauben an der Wand befestigen; die Pfeilmarkierung zeigt nach oben (Gong auf keinen Fall über einer Wärmequelle, wie z.B. einem Heizkörper anbringen).
6. Taster anschließen.
7. Weiße Abdeckung «A» anbringen.
8. Nach Abschluß der Installationsarbeiten 230V-Spannungsversorgung einschalten.